

Son *Hexameron* ou Commentaire sur la Genèse, tiré d'un manuscrit du mont Saint-Michel, se trouve dans le même tome (p. 1363) avec des observations préliminaires qui ne sont pas non plus à négliger.

Nous devons aux soins de D. Bernard Pez le traité de Morale intitulé : *Scito teipsum*. Ce savant, l'ayant découvert dans l'abbaye de Saint-Emmeram, l'a fait entrer dans le troisième volume de ses *Anecdotes* (p. 673). On peut voir dans la préface générale de ce volume ce qu'il pense de la doctrine de cet écrit.

La lettre d'Abailard à l'évêque de Paris contre Roscelin a été mise trois fois sous presse, depuis et d'après l'édition de Duchesne et d'Amboise, savoir, par Duboulay, au second tome de son *Histoire de l'Université* (p. 492), par le P. Labbe au dixième tome des *Conciles* (p. 487), et par le P. DuBois au livre onzième de son *Histoire de l'Église de Paris*. Le second la donne sans hésiter à notre auteur. Les deux autres, ainsi qu'on l'a déjà dit, la regardent comme l'ouvrage d'un écrivain inconnu.

Les quatre lettres d'Abailard à Héloïse, et les trois qu'il en reçut, ont été reproduites deux fois dans ce siècle : la première fois à Londres l'an 1718, dans un volume in-8° par M. Rawlinson, avec un grand nombre de variantes qui ont fait disparaître tous les idiotismes et les expressions peu correctes qu'on remarquait auparavant dans le style de ces lettres. L'éditeur nous apprend dans la préface qu'il s'est aidé pour cela du manuscrit d'un ami qui n'a pas voulu qu'on le nommât. Mais il ne faut guère connaître le public pour se persuader qu'une assurance aussi vague trouvera auprès de lui. Depuis longtemps il est revenu de la duperie de ces prétendus manuscrits secrets dont on ne fait connaître ni l'âge ni le dépôt. Ainsi les corrections de Rawlinson ne méritent aucune considération comme n'ayant nul caractère d'authenticité.

D. Gervaise, l'autre éditeur, non content de faire reparaitre ces lettres, y a joint une traduction, le tout renfermé dans deux volumes in-42, publiés l'an 1723, à Paris, chez Barrois. En rendant compte de son travail, il dit : 1° qu'il a soigneusement revu le texte de ses auteurs sur les meilleurs manuscrits, (cependant on n'aperçoit aucune différence entre cette édition et celle de 1616) ; 2° que ce qui l'a porté à donner une traduction de ces lettres, ce sont les paraphrases également infidèles et obscènes par lesquelles on avait entrepris de défigurer les sentiments nobles et chrétiens qu'elles renferment. Mais s'il a soigneusement observé les lois de la bienséance, on ne peut pas dire qu'il ait rempli de même le devoir d'un traducteur exact. Souvent il rend son original en français avec l'étendue et la liberté d'un paraphraste.

D. Gervaise n'est point le premier traducteur de ces lettres. Jean de Meun les avait mises en français dès le XIV<sup>e</sup> siècle (80). C'est lui-même qui nous l'apprend au commencement de sa traduction du livre *De la Consolation*, de Boèce. Mais son travail n'est point venu jusqu'à nous.

À l'égard de ces paraphrases, dont se plaint le traducteur moderne, et d'autres qui les ont suivies, nous nous dispenserons d'en faire le dénombrement, parce qu'elles n'ont nul rapport à l'objet de cette histoire.

(80) *Mém. de l'Acad. des ins.*, t. XVII, p. 754.

## NOTITIA ALTERA.

(FABRIC., *Biblioth. med. et inf. Latinitatis*, tom. V, pag. 232.)

Petri Abælardi notitiam a Ludovico Jacobo mutuari liceat, cui adnotationes meas adjungam. Ita vero ille libro in De scriptoribus Cabilonensibus p. 139. Petrus Abælardus, sive *Abelardus*, cognomento *Dialecticus* (81), natione Armoricus, theologice scholæ Parisiis rector, philosophus et theologus toto orbe celeberrimus, scientiarum, tam divinarum quam humanarum singulare prodigium, aliquandiu vitam parum honestam (82) cum Heloisa Monmorantiana, genere et eruditione nulli secunda, egit. Sed pœnitere paulo post, illaque monialis, deinde, an. 1130, Paracleti monasterii ordin. S. Benedicti, diœcesis Trecentis, antistita facta est,

A hic vero monachus Sandionysianus prope Parisios, postea abbas Ruyensis constitutus. Variis se erroribus implicavit, unde in concilio Sussionensi A. 1121 (83) et Senonensi A. 1140, a sanctissimis viris Bernardo abbate Clarævallensi et Petro Venerabili, abbate Cluniacensi, condemnatus fuit : sed respiciens (84) magnum vitæ monasticæ ornamen- tum in monasterio Cluniacensi, usque ad vitæ extremum (85) exstitit. Scripsit opera quamplurima in unum volumen edita (86) labore et studio illustris- simi viri, Francisci Amboesii, equitis, regis in sanctiori consistorio consilarii, baronis Chartre, etc., in quibus continentur :

(81) Bergomensis *Baliardus*, Alciato *Baylardus*, Bernardo epist. 180, velut *Abeillardus*, dictus *apis de Francia*, Joanni Sarisberiensis *Peripateticus Palatinus* a loco natali, ubi A. 1079 in lucem editus *Palais*, oppido in Britannia minore non a palatio regio, ut videtur innui in observationibus selectis Hallensibus tom. VI, obs. 20. Præceptor ejus in dialecticis Roscellinus, in philosophia Guilelmus de Campellis in logicis, Anselmus Laudunensis, antesignanus Nominalium ; discipulus Arnobius de Brizia, etc.

(82) Filium ex furtivis amoribus conceptum vocavit Astralabum, ipse a Fulberto Heloissæ tutore ac propinquo ex indignatione postea factus eunuchus, dormituriens nihilque tale cogitans. Vide *Edmundi Martene Anecdota*, tom. V, p. 1140 seq. ; *Boëlii Lexicon*, in *Abelard*, et Vitæ scriptores Jaco-

bum Thomasium, in filii Christiani Thomasi *Hist. sapientiæ et stultitiæ*, tom. I, p. 75 seq. ; Stephanum Pasquierium in opere præclaro, *Recherches de France*, lib. vi, cap. 17, et Gervasium in *Vita Abælardi*, diligentiore studio æt libris tradita Gallice ; Paris. 1720, 42°, duobus voluminibus ; *Acta Erud.*, 1721, p. 263 ; *Mem. de Trévoux*, 1721, p. 941 ; *Journal littéraire*, tom. XI, p. 235 ; C. A. Henmanni, *Acta philosophorum*, part. xvi, p. 529 seq.

(83) Vide Pagium ad A. 1121, num. 14 seq.

(84) Etiam injuriam sibi factam a servidioribus adversariis, scripta Apologia, testatus. Confer Amboesii prolegomena ad Opera Abælardi, Quercetatum in notis ad *Hist. calamitatum Abælardi*, et laudatum Gervasium.

(85) Obiit Cabilone A. 1142.

(86) Paris. 1616, 4°.

*Epistolæ* (87) *Petri Abælardi et Heloisæ*, quarum aliqua *Historiam calamitatum* Abælardi complectuntur, p. 3, aliqua originem religionis sanctimonialium, p. 94, et institutionem seu Regulam earumdem, p. 150.

*Epistola Falconis, prioris de Diogilo ad Petrum Abælardum*, p. 217.

*Epistola Abælardi adversus eos qui ex auctoritate Bedæ presbyteri arguere conantur Dionysium Areopagitam fuisse Dionysium, Corinthiorum episcopum, et non magis fuisse Atheniensem episcopum*, p. 224.

*Epist. contra quemdam canonicum regularem, qui monasticum ordinem deprimebat, et suum illi anteferebat*, p. 228.

*Invectiva in quædam ignarum dialectices, qui tamen ejus studium reprehendebat, et omnia ejus dogmata putabat sophismata et deceptiones*, p. 258.

*Elegia Hilarii, Abælardi discipuli, qua plangit recessum ejus ex Paraclito*, p. 245.

*Epistola Abælardi ad S. Bernardum, abbatem Clarævallensem*, p. 244.

*Exhortatio ad studium litterarum*, p. 251.

*De laude S. Stephani martyris*, p. 263.

*Epistolæ aliquot S. Bernardi ad cardinales et Innocentium II papam, contra Petrum Abælardum*, p. 270.

*Rescripta Innocentii II papæ contra eundem*, p. 299, 301.

*Berengarii Pictaviensis, Abælardi discipuli, Apologeticus, contra B. Bernardum Clarævallensem abbatem et alios qui condemnaverant præceptorem suum*, p. 302.

*Epistola ejusdem Berengarii ad episcopum Mimatensem*, p. 320.

*Invectiva contra Carthusienses*, p. 325.

*P. Abælardi Apologia seu Confessio fidei*, p. 330. In hac inter alia: *Scripti forte aliqua per errorem, quæ non oportuit: sed Deum testem et judicem in animam meam invoco, quia in his, de quibus accusor, nil per malitiam aut superbiam præsumpsi*.

*Epistola ad Girbertum Parisiensem episcopum*, p. 350.

*Petri Venerabilis, abbatis Cluniacensis, epistola ad Innocentium II papam* (88), pro Petro Abælardo, p. 355. Ejusdem *ad Heloisam* (89) *Paracliti abbatissam*, p. 337.

*Epitaphium P. Abælardi* (90) a Petro Venerabili scriptum, p. 342.

*Epistola Heloisæ* (91) *ad Petrum abbatem Cluniac.*, p. 343.

(87) *Heloisæ*, ingenio et litteris nobilis, Fulberti canonici Parisiensis neptis, ex Abælardi discipula, amasia et uxore, sanctimonialis Argentoliensis, ac denique ex priorissa illius cœnobii, ordin. Bened. abbatissa oratorii Paracliti quod in Trecensi sive Tricassinæ dioceseo pago Abælardus considerat, probanteque Innocentio II ei donaverat. Obiit Heloisæ Græcarum, Hebræarum, et Latinarum litterarum perita, anno 1162. Vide Quercetani notas ad *Bibl. Cluniacensem*, p. 146 seq., et Miræum ad Henrici Gandavens. cap. 16, de S. E. Præ liberioribus metaphoribus Gallicis epistolarum mutuarum Heloisæ et Abælardi, quas vel Bussius Rabutinus Colon. 1695, vel P. F. G. de Beauchamps dedit Paris. 1714 et 1721, 12, laudandum Gervasii studium, qui Paris. 1725, 12, duobus voluminibus Latine cum adjuncta prosaria Gallica versione et aspersis subinde notis historicis vulgavit Heloisæ epistolas ad Abælardum III, et Abælardi ad Heloisam IV, quarum tertia amplas ordinis monialium sexusque feminei laudes complectitur, tom. II, p. 209; quarta Regulam sanctimonialium præscribit, p. 212, 595. De Latina emendatione editione epistolarum harumce per Richardum Rawlinson, Lond. 1718, 4, vide *Journal littéraire*, tom. IV, p. 375; *Bib. ancienne et moderne*, tom. IX, p. 348; *Journal des Sav.*, 1718, Novembr.,

*Petri Cluniacensis ad Heloisam* (92), p. 344.

*Absolutio Petri Abælardi*, p. 345.

*Rescripta quædam summorum pontificum ad Heloisam*, p. 346.

*P. Abælardi expositio in Orationem Dominicam*, p. 359.

*Expositio Symboli apostolorum*, p. 368.

*Expositio fidei in Symbolum Athanasii*, p. 381.

*Heloisæ Paraclitensis abbatissæ problemata* XLII cum Abælardi solutionibus, p. 384.

*P. Abælardi adversus hæreses liber*, p. 452. Confer de hæresibus, Abælardi tempore, Edmundi Martene tom. V *Anecdotor.* p. 1314, 1315.

*Commentarius super Epistolam S. Pauli ad Romanos* in v libros divisus, p. 491.

*Sermones* XXXII in festis per annum legendi, p. 729.

*De fide S. Trinitatis, sive Introductio ad Theologiam* in III libros divisa, p. 975.

*Prosa de B. Virgine*, p. 1136.

*Notæ Andreæ Quercetani sive Duchesni ad Historiam calamitatum Abælardi*, p. 1141.

In editione Operum Parisiensi desiderantur:

*Libri quinque Theologiæ Christianæ*, vulgati primum ab Edmundo Martene tom. V *Anecdotorum*, p. 1156, 1360, Paris. 1717, fol., quibus erudita prolegomena de Abælardo ejusque erroribus (93) et adversariis præmisit. Multa eadem in hoc opere cum libris de fide S. Trinitatis, neque diffiteri potuit Joannes Conrubiensis (94) Petrum Lombardum magistrum suum in celebri Sententiarum opere frequenter hos libros præ oculis habuisse ac secutum esse.

*Commentarius in Hexameron*, ad Heloisam: in eodem quinto *Anecdotorum* Martenii tomo, p. 1363, 1416.

*Rhythmi de SS. Trinitate*, quorum initium: *Alpha et O magne Deus, Eli, Eli, Deus meus*, in laudati Martenii Collectione veterum monumentorum, t. IX, p. 1092, 1097; Paris. 1733, fol. Sed eisdem sub *Hildeberti Cenomanensis* nomine ediderat Jacobus Hommey in *Spicilegio Patrum*, p. 446; Paris. 1684, 8.

*Theologia Morum sive Ethica*, liber inscriptus: *Scito teipsum*, reprehensus a S. Bernardo, quam, aiunt (95), ab Abælardo non pro genuino suo seculo agnitus. Prodiit in C. V. Bernardi *Pezii Anecdotis*, tom. III, part. II, p. 927, 988.

*Elucidarium*, quod in veteri codice manusc. monasterii B. Mariæ de Fontanis in diocesi Turo-

p. 259.

(88) Exstat inter Petri Venerabilis epistolas lib. IV, ep. 4, in *Bibliotheca Cluniacensi*, Andreæ Duchesne, p. 816.

(89) *Id.* IV, 24, p. 850.

(90) *Id.* p. 1354, incipit: *Gallorum Socrates, etc.*

(91) *Id.* VI, 24, p. 919.

(92) *Id.* VI, 22, p. 920. Ubi ad eam mittit Abælardi absolutionem: additque: *Astralabo vestro, vestrique causa nostro, mox ut facultas data fuerit, in aliqua nobilium Ecclesiarum, præbendam libens acquirere laborabo.*

(93) Adversarii Abælardi, Guilelmus abbas S. Theodorici (supra tom. III, p. 168); Anonymus (Galfredus monachus Clarævall., de quo supra tom. III, p. 6 et 8); Gualterus Laudunensis et S. Victoris: præ cæteris vero S. Bernardus. Videatur Joannis Caramelis a Lobkowitz *S. Bernardus Petrum Abælardum triumphans*. Lovan. 1644, 4. Jo. Mabillonius ad Bernardi capitula hæresium Abælardinarum, etc.: *Voyage littéraire de deux Bénédictins*, tom. I, part. II, p. 213.

(94) In eulogio ad Alex. III papam. Vide Andreæ Duchesne notas ad Abælardum, p. 1159. Pagium ad A. 1115, num. 13.

(95) Caveus in *Hist. lit. Eccles.* ad A. 1120.

nenſi nomen Abælardi præfert, in codice Clarævalenſi *Angeldo Montis Leonis* tribuitur, teſte Martonio tom. V *Anecdotorum*, p. 1362, ubi etiam obſervat editum eſſe inter ſpuria S. *Anſelmi Cantuarienſis*.

Nondum lucem vidit Petri Abælardi, *Logica* ſive *Dialectica*, quam vulgaturum ſe promiſit Andreas Duchesne, p. 1160. *Nec Liber ſententiarum, Sic et Non*, manuſcr. in bibliothecis Angliæ; niſi idem ille ſit (96) cum *Introductione ad theologiam*, quam ſupra inter edita commemoravi; neque *Hymni* quos metrico ſtylo compoſuit, in monaſterio quod vocatur *Paraclitus* decantandis (97); neque memoratæ *Caveo Expoſitiones in Genesin* (ſi diverſas intelligat a Commentario in *Hexameron*) vel in *Psalterium*, aut in *Pauli Epistoſas*, cum ſolus in Epistolam ad Romanos commentarius in editis legatur; nec *gloſſæ in Ezechielem*; neque denique *Versus elegiaci ad Aſtrabum filium ſuum, de moribus et vita pia et proba*, manuſcripti in biblioth. Cottoniana, p. 86. Librum de Unitate et Trinitate ipſe flammiſ dare juſſus eſt Abælardus in ſynodo Sueſſionenſi an. 1121.

Bernardus Pezius (*Dissert.* ad t. III *Anecdot.*, p. xxii, ait ſe in Tegeruſeensi codice hanc notam reperiſſe; *Petrus qui Abælardus a plerisque Bajolar-*

(96) Ita viſum Jo. Mabillonio in *Itinere Germanico*, p. 64, edit. a me curatæ, ubi teſtatur ſe in codice monaſterii S. Emmerani reperiſſe Bajolardi ſententias capitulis triginta ſeptem comprehenſas, additque eam eſſe Abælardi Introductionem in Theologiam. Similiter Trithemius cap. 381, Theologiam Abælardi *volumen dialectica obſcuritate ſubſumbratum, multis Sententiis varium* appellat.

(97) Appendix ad Henr. Gandavens., cap. 3.

(98) Aliis vitioſe etiam *Beliardus, Baliardus, Biliardus*. Vide Dan. Zwickeri novam confirmationem Irenici Irenicorum, p. 502. Alberico v. 296,

A dus (98) dicitur, natione Anglicus (99) primum grammaticæ et dialecticæ, hinc divinitati operam dedit. Sed cum eſſet inæſtimandæ ſubtilitatis, inauditæ memoriæ capacitatis ſupra humanum modum, auditor aliquando magiſtri Roſcii (100) cæpit eum cum exſtucatione (1) quadam ſenſuum illius audire. Attamen imperavit ſibi, ut per annum lectionibus ipſius intereſſet. Mox ergo ſocios habere, et Pariſiis palam *Dialecticæ atque Divinitatis lectiones dare cæpit, et facile omnes Franciæ magiſtros in brevi ſuperſenit. Qui cum de Quadrivio (2) nihil auდიisset, clam magiſtro Tirrico (3) in quasdã mathematicas lectiones, aures dabat, in quibus ſupra quam æſtimaret, obtentu difficultatis intellectus reſiliebat audientis. Cui ſemel afflicto et indignanti, per jocum magiſter Tirricus ait: quid canis plenus niſi lardum bajare conſuevit? Bajare autem lingere eſt. Exinde Bajolardus appellari cæpit. Quod nomen tanquam ex defectu quodam ſibi impositum cum abdicaret, ſub litteratura non diſſimili Habælardum ſe nominari fecit, quaſi qui haberet artium apud ſe ſummam et adipeſ. Inter inedita pariter accenſendum eſt opusculum de ſacramento altaris, quod ſervat ms. Codex Latinus 884 bibliothecæ Universitatis Taurinensis. MANSI.*

Abulardus. Ptolemæo Lucenſi ad A. 1134, *Baalardus*.

(99) Non Anglicum natione ſed Gallum ipſe ſe Abailardus proſtitur, et a Vitæ ejus ſcriptoribus demonſtratum eſt.

(100) Legendum *Roscelini, ſive Rucelini*.

(1) Veluti feſtucas in oculo doctrinæ ejus notare atque improbare. Vide Cangium in *feſtuca*.

(2) *Quadrivium*, quatuor diſciplinæ mathematicæ, arithmetica, geometria, astronomia, muſica, ut *Trivium*, grammatica, logica, rhetorica.

(3) Theodorico.

## DISSERTATIO

### DE VITA ET SCRIPTIS PETRI ABÆLARDI.

(Oudin, *Script. eccles.*, II, 1161.)

Petrus Abælardus oppido quodam, quod in ingreſſu minoris Britanniæ poſitum, ab urbe Nannetica, verſus orientem, octo circiter milliariis remotum, *Palatium* appellatur, oriundus, ex parentibus piis, Berengario atque Lucia. Pater militari cingulo inſignitus et in litterarum ſtudia nihilominus propenſus, filios ante litteris quam armis inſtrui curavit.

#### CAPUT PRIMUM.

##### *De vita Petri Abælardi.*

Petrus Abælardus ingenio ad litteras facili præditus, militaris gloriæ pompam cum hæreditate primogenitis fratribus derelinquens, Martem abdicavit, ut Minervæ gremio educaretur. Ut humanis philoſophicisque informaretur diſciplinis, Pariſios urbem Galliarum ampliffimam ac ob ſtudia litterarum celeberrimam conſeſſit, ubi Guillelmi Campellensis, Pariſienſis Eccleſiæ archidiaconi, peripateticæ philoſophiæ profeſſoris auditor fuit. Ipſi primum gratus, poſtea vero ob diſputandi vim, qua D illam ſæpe in ſcholis ſuperare videbatur, gravis admodum fuit. In theologiciſ magiſtrum habuit Anſelmum Laudunensis Eccleſiæ decanum, ubi

C condiſcipulos habuit Albericum Remenſem et Lothulfum Lombardum, æmulos ipſius gloriæ et famæ perpetuos obtrectatores. Lauduno Pariſios reverſus non multo poſt, ex auditore ſcholæ magiſter evaſit, adhuc adoleſcens Abælardus. Inter docendum incidit in amores Heloiſæ, ut ipſe teſtatur in *Hiſtoria calamitatum ſuarum* capp. 6 et 7, pag. 10 lectiſſimæ puellæ Fulberti Pariſienſis canonici neptis, ex qua furtivo concubitu filium quemdam cognomento Petrum *Aſtrolabium* ſuſcepit. Quanta, ob furtivum neptis reſeſſum et ereptum pudorem, exarſerit in Abælardum ira Fulberti canonici excogitare facile eſt; quem placare non potuit, niſi ex amica uxorem ſibi faceret. Duxit ergo Heloiſam in matrimonium Abælardus, quæ tamen uxorem ſe Abælardi, ne fortunæ ejus officeret, palam negabat, quod non modicum Fulberto avunculo dolorem ingerebat. Cum ergo, incluſa apud Argentolium Heloiſa cum monialibus, incautus et ſolus dormiret in ædipus Fulberti canonici exaſperati Abælardus, ab Heloiſæ conſanguineis repente noctu in cubiculum cubileque irrupentibus virilibus exſectus eſt. Hic ob inſlicti vulneris infamiam, pudore ſuffuſus potius quam devotione excitatus